

BIBLICAL READINGS
supplement to Shelmerdine
Chapter 14

Angels announce the birth of Christ.

8. καὶ ποιμένες ἦσαν ἐν τῇ χώρᾳ τῇ αὐτῇ ἀγραυλοῦντες καὶ φυλάσσοντες φυλακὰς τῆς νυκτὸς ἐπὶ τὴν ποιμνὴν αὐτῶν. 9. καὶ ἄγγελος κυρίου ἐπέστη αὐτοῖς καὶ δόξα κυρίου περιέλαμψεν αὐτούς, καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν. 10. καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ ἄγγελος, Μὴ φοβεῖσθε, ἰδοὺ γὰρ εὐαγγελίζομαι ὑμῖν χαρὰν μεγάλην ἣτις ἔσται παντὶ τῷ λαῷ, 11. ὅτι ἐτέχθη ὑμῖν σήμερον σωτὴρ ὃς ἔστιν Χριστὸς κύριος ἐν πόλει Δαυὶδ· 12. καὶ τοῦτο ὑμῖν τὸ σημεῖον, εὐρήσετε βρέφος ἐσπαργανωμένον καὶ κείμενον ἐν φάτνῃ. 13. καὶ ἐξαίφνης ἐγένετο σὺν τῷ ἀγγέλῳ πλῆθος στρατιᾶς οὐρανοῦ αἰνούντων τὸν θεὸν καὶ λεγόντων, 14. Δόξα ἐν ὑψίστοις θεῷ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνῃ ἐν ἀνθρώποις εὐδοκίας. (Λουκᾶς 2.8-14)

ἄγγελος -ου ὁ "messenger, angel"
ἀγραυλοῦντες "(being) outside"
αἰνούντων "praising"
βρέφος -ους τό "infant"
Δαυὶδ ὁ (indeclinable) "David"
ἐγένετο = ἦν
εἶπεν "said" (3d sg. aor. indic. act.)
ἐξαίφνης "suddenly"
ἐπέστη "stood beside" (3d sg. aor. indic. act.)
ἐσπαργανωμένον "wrapped in baby clothes"
εὐαγγελίζομαι "bring good news"
εὐδοκία -ας ἡ "good will"
εὐρίσκω, εὐρήσω, εὕρον, εὕρηκα, εὐρέθην
"find"
ἦτις = ἡ
ἰδοὺ "Look!"
κείμενον "lying"
κύριος -ου ὁ "lord"
λαός -οῦ ὁ "people"
λεγόντων "saying"

μέγας, μεγάλη, μέγαν "big"
οὐράνιος -ον "heavenly"
παντὶ "all" (masc. dat. sg.)
περιλάμπω "shine around"
πλῆθος -ους τό "crowd"
ποιμνῆν, -μένος ὁ "shepherd"
ποιμνῆ -ης ἡ "flock"
σημεῖον -ου τό "sign"
σήμερον "today"
σωτήρ, σωτήρος ὁ "savior"
τίκτω, τέξομαι, ἔτεκον, τέτοκα, ἐτέχθην
"bear, give birth to" (pass: "be born")
τοῦτο "this" (neut. nom. sg.)
ὑμῖν "you" (dat. pl.)
ὑψιστος -η -ον "highest"
φάτνη -ης ἡ "manger, stable"
φοβέομαι, φοβήσομαι, ἐφοβησάμην,
πεφόβημαι, ἐφοβήθην "fear"
φόβος -ου ὁ "fear"
φυλάσσοντες φυλακὰς "guarding"
χαρά -ας ἡ "joy"